

## IDŹ DO:

- Spis treści
- Przykładowy rozdział

## KATALOG KSIĄŻEK:

- Katalog online
- Zamów drukowany katalog

## CENNIK I INFORMACJE:

- Zamów informacje o nowościach
- Zamów cennik

## CZYTELNIA:

- Fragmenty książek online

+ do koszyka

do przechowania

BESTSELLER

NOWOŚĆ

**Helion** Wydawnictwo

Wydawnictwo Helion  
ul. Kościuszki 1c  
44-100 Gliwice  
tel. 032 230 98 63  
e-mail: [helion@helion.pl](mailto:helion@helion.pl)

e-mail: [septem@septem.pl](mailto:septem@septem.pl)  
redakcja: [redakcjawww@septem.pl](mailto:redakcjawww@septem.pl)  
informacje: [o.ksiegarni.septem.pl](http://o.ksiegarni.septem.pl)

## Francuski dla bystrzaków

Autor: Dodi-Katrin Schmidt,  
Michelle M. Williams, Dominique Wenzel  
Tłumaczenie: Katarzyna Rojek  
ISBN: 978-83-246-1978-8  
Tytuł oryginału: [French for Dummies](#)  
Format: 180x235, stron: 288



### Parlez-vous français? Bien sûr – wspaniały język! Poznaj magię języka miłości...

Francuski jest bez wątpienia jednym z najbardziej intrygujących języków. Fakt, że zaledwie nikły procent Polaków potrafi się nim płynnie posługiwać, sprawia, że rynkowe zapotrzebowanie na osoby znające ten język nieustannie rośnie. A nauka jest prostsza, niż myślisz. Profesjonalne materiały dydaktyczne to połowa Twojego sukcesu.

Przygotowaliśmy dla Ciebie podręcznik oparty na znanej na całym świecie metodzie Berlitz. Będzie on stanowił doskonały substytut każdego kursu językowego lub stanie się jego znakomitym uzupełnieniem. Z pewnością docenisz go, jeśli szukasz książki oferującej klarownie opisaną gramatykę, a przy tym pomysły na praktyczne zastosowanie poznanego słownictwa. Naucz się porozumiewać po francusku w podróży, restauracji, muzeum i podczas zakupów. Odkryj szerokie możliwości stosowania tego języka także na co dzień – nie bez przyczyny przecież ukuto dlań nazwę „język miłości”.

- Ćwicz wymowę oraz akcent i prowadź płynne rozmowy po francusku.
- Sprawdź, jak można gładko opanować gramatykę i odmianę czasowników.
- Poznaj i naucz się stosować na co dzień idiomy i popularne powiedzenia.
- Dowiedz się, jak sobie radzić w sytuacjach zaskakujących oraz kryzysowych.

Ponadto znajdziesz tu dekalogi: 10 zdań, dzięki którym staniesz się prawdziwym Francuzem, 10 świąt, które trzeba zapamiętać, 10 wyrażen, których nie wolno używać, oraz 10 sposobów na szybkie opanowanie języka francuskiego.

#### DODATKI SPECJALNE:

Dialogi z książki na płycie CD  
Tabele odmiany czasowników  
Słowniczek polsko-francuski i francusko-polski

# Spis treści

---

|   |                  |
|---|------------------|
| <b>O autorkach .....</b>                                      | <b>9</b>         |
| <b>O Berlitzu .....</b>                                       | <b>11</b>        |
| <b>Podziękowania od autorek .....</b>                         | <b>13</b>        |
| <b>Wstęp .....</b>  | <b>15</b>        |
| O książce .....   | 15               |
| Konwencje zastosowane w książce .....                         | 16               |
| Naiwne założenia .....  | 16               |
| Jak podzielona jest książka .....                             | 17               |
| Część I: Na dobry początek .....                              | 17               |
| Część II: Francuski w akcji .....                             | 17               |
| Część III: Francuski w podróży .....                          | 17               |
| Część IV: Dekalogi .....                                      | 17               |
| Część V: Dodatki .....  | 17               |
| Ikony użyte w książce .....                                   | 18               |
| Co dalej .....  | 18               |
| <br>  |                  |
| <b><i>Część I: Na dobry początek .....</i></b>                | <b><i>19</i></b> |
| <b>Rozdział 1: Francuski nie jest Ci zupełnie obcy .....</b>  | <b>21</b>        |
| To już wiesz .....  | 21               |
| Lojalni sprzymierzeńcy — bons alliés (bą-za-lje) .....        | 21               |
| Bliskie kuzynostwo .....                                      | 22               |
| Fałszywi przyjaciele, czyli wyrazy-zmyłki — faux amis .....   | 23               |
| Idiomy i popularne wyrażenia .....                            | 25               |
| Usta szeroko otwarte, czyli podstawy francuskiej wymowy ..... | 27               |
| Francuski alfabet .....                                       | 27               |
| Wymowa samogłosek .....                                       | 28               |
| Akcent .....  | 29               |
| E nieme .....   | 29               |
| Głoski nosowe .....   | 29               |
| Spółgłoski .....  | 29               |
| La liaison .....  | 30               |
| Elizja .....  | 31               |
| Akcent .....  | 31               |
| Mowa ciała .....  | 31               |

### **Rozdział 2: Do rzeczy: podstawy gramatyki francuskiej ..... 33**

|  |    |
|--|----|
| Budowa prostego zdania .....                                     | 34 |
| Rzeczowniki .....  | 34 |
| Przymiotniki .....   | 34 |
| Czasowniki .....   | 34 |
| Przysłówki .....   | 35 |
| Francuski bywa równie łatwy jak polski .....                     | 35 |
| Czasowniki regularne i nieregularne .....                        | 35 |
| Czasowniki regularne .....                                       | 36 |
| Czasowniki nieregularne .....                                    | 36 |
| Najpopularniejsze czasy: przeszły, teraźniejszy i przyszły ..... | 37 |
| Kwestia rodzaju .....  | 38 |
| Kogo można tykać: formy tu i vous .....                          | 39 |
| Liczebniki .....   | 40 |

### **Rozdział 3: Bonjour! Jak się przywitać i przedstawić ..... 41**

|  |    |
|--|----|
| Dzień dobry i do widzenia .....              | 41 |
| Oficjalnie czy nieformalnie .....            | 42 |
| Pytanie: „Jak się masz?” .....               | 43 |
| Odpowiedź na pytanie: „Jak się masz?” .....  | 43 |
| Przedstawianie siebie i innych .....         | 45 |
| Sprawdzanie obecności: être (etr; być) ..... | 47 |
| Opisywanie miast .....                       | 50 |
| Mówić po francusku .....                     | 52 |

## ***Część II: Francuski w akcji ..... 57***

### **Rozdział 4: Poznajmy się: rozmowy towarzyskie ..... 59**

|  |    |
|--|----|
| Podstawowe pytania .....                     | 59 |
| Zadawanie prostych pytań .....               | 62 |
| Rozmowy o rodzinie .....                     | 62 |
| Rozmowy o pracy .....                        | 64 |
| Wyjście do miasta z czasownikiem aller ..... | 66 |
| Rozmowy o pogodzie .....                     | 66 |
| Odliczania ciąg dalszy .....                 | 68 |
| Rozmowy o miejscu zamieszkania .....         | 69 |

### **Rozdział 5: Bon appétit! Jemy kolację na mieście i robimy zakupy na targu ..... 75**

|   |    |
|---|----|
| Wszystko o posiłkach .....                | 75 |
| Posiłki .....                             | 76 |
| Posiłek w domu. Nakrywanie do stołu ..... | 78 |
| Wyjście do restauracji .....              | 78 |
| Studiowanie menu .....                    | 80 |
| Rozmowa z kelnerem .....                  | 81 |
| Rozumienie menu .....                     | 82 |
| Jedzenie i picie .....                    | 85 |
| Zakończenie posiłku .....                 | 86 |
| Szukanie łazienki .....                   | 88 |

|   |            |
|---|------------|
| Typy rodzajników .....                                      | 88         |
| Zakupy na targu .....                                       | 89         |
| Waga i wymiary .....  | 91         |
| Porównywanie .....  | 91         |
| Kilka czasowników przydatnych na targu .....                | 92         |
| Zakupy w supermarketach i małych sklepikach .....           | 93         |
| <b>Rozdział 6: Idziemy na zakupy .....</b>                  | <b>97</b>  |
| Wyprawa do sklepu .....                                     | 97         |
| „Ja tylko patrzę” .....                                     | 98         |
| Poruszanie się po sklepie .....                             | 99         |
| Uzyskiwanie pomocy .....                                    | 99         |
| Kupowanie ubrań .....                                       | 102        |
| Właściwy rozmiar .....                                      | 102        |
| Materiał na ubranie .....                                   | 104        |
| Ubieranie się .....   | 105        |
| Stopień najwyższy przymiotnika .....                        | 108        |
| Kiedy przymiotnik poprzedza rzeczownik .....                | 109        |
| Kiedy przymiotnik stoi za rzeczownikiem .....               | 109        |
| <b>Rozdział 7: Ruszamy na podbój miasta .....</b>           | <b>111</b> |
| Godziny i minuty .....                                      | 111        |
| Zwiedzanie muzeów .....                                     | 114        |
| W teatrze .....   | 116        |
| W kinie .....   | 119        |
| Na koncercie .....  | 120        |
| W klubie .....  | 122        |
| <b>Rozdział 8: Czas na wypoczynek i dobrą zabawę! .....</b> | <b>127</b> |
| Uprawianie sportu .....                                     | 128        |
| Jazda na nartach .....                                      | 130        |
| Wyprawa na plażę .....                                      | 133        |
| Na kempingu .....   | 135        |
| <b>Rozdział 9: Rozmowa telefoniczna .....</b>               | <b>139</b> |
| Telefonowanie .....   | 139        |
| Zostawianie wiadomości .....                                | 141        |
| Życ przeszłością. Użycie czasu przeszłego .....             | 142        |
| Czas przeszły i être .....                                  | 144        |
| <b>Rozdział 10: W pracy i w domu .....</b>                  | <b>147</b> |
| Umawianie spotkania .....                                   | 148        |
| Godziny pracy .....   | 148        |
| Przerwa obiadowa .....                                      | 148        |
| Dni wolne od pracy .....                                    | 148        |
| Robienie interesów .....                                    | 150        |
| Korzystanie z internetu .....                               | 152        |
| Z wizytą w domu .....                                       | 154        |

**Część III: Francuski w podróży ..... 157****Rozdział 11: Money, Money, Money... ..... 159**

|   |     |
|---|-----|
| W banku .....                                   | 159 |
| Na dzień dobry .....                            | 160 |
| Realizacja czeku i żywa gotówka .....           | 162 |
| Twarda waluta .....                             | 164 |
| Karty kredytowe i bankomaty .....               | 165 |
| Pobieranie pieniędzy z bankomatu .....          | 165 |
| Instrukcja obsługi francuskiego bankomatu ..... | 165 |
| Administracja i pieniądze .....                 | 170 |

**Rozdział 12: Gdzie jest Luwr? Pytamy o drogę ..... 173**

|  |     |
|--|-----|
| Pytanie o miejsce .....                  | 173 |
| Odpowiedź na pytanie o miejsce .....     | 174 |
| Orientacja przestrzenna .....            | 175 |
| Formułowanie poleceń .....               | 177 |
| Odległość — w czasie i przestrzeni ..... | 178 |
| Liczebniki porządkowe .....              | 178 |
| Północ, południe, wschód, zachód .....   | 180 |
| Gdy się zgubisz... ..                    | 182 |
| Trzeba wiedzieć o „il faut” .....        | 183 |

**Rozdział 13: Pobyt w hotelu ..... 185**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Przyjazd do hotelu .....           | 186 |
| Inwersja .....                     | 190 |
| Zaimki w funkcji dopełnienia ..... | 190 |
| Zameldowanie w hotelu .....        | 191 |
| Wymeldowanie z hotelu .....        | 193 |

**Rozdział 14: Transport ..... 197**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Na lotnisku .....                  | 197 |
| Z samolotu do taksówki .....       | 200 |
| W taksówce .....                   | 200 |
| Orientacja w wielkim mieście ..... | 201 |
| Kupno biletu .....                 | 202 |
| Jazda autobusem .....              | 204 |
| W metrze .....                     | 206 |
| Wynajem samochodu .....            | 207 |
| Na stacji benzynowej .....         | 209 |

**Rozdział 15: Podróż zagraniczna ..... 213**

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Gdzie chcesz jechać? ..... | 214 |
| Paszporty i wizy .....     | 216 |
| Kupno biletów .....        | 217 |

|  |                |
|--|----------------|
| Ustalanie dat .....  | 217            |
| Konkretne daty .....   | 217            |
| Mniej konkretne daty .....   | 218            |
| Określenia czasu .....   | 218            |
| Wybór miejsca noclegowego .....  | 221            |
| Pakowanie walizek .....  | 223            |
| <b>Rozdział 16: Nagłe wypadki .....</b>  | <b>227</b>     |
| Wzywanie pomocy medycznej .....  | 227            |
| Rozmowa z lekarzami .....  | 231            |
| Pomoc prawna .....   | 237            |
| Wypadki .....  | 237            |
| Rozbój, kradzież, napaść .....   | 238            |
| <br><b>Część IV: Dekalogi .....</b>  | <br><b>243</b> |
| <b>Rozdział 17: Dziesięć sposobów na szybkie opanowanie francuskiego .....</b> | <b>245</b>     |
| Korzystaj ze słownika .....  | 245            |
| Rób listy zakupów .....  | 245            |
| Świętuj Dni Języka Francuskiego! .....   | 245            |
| Korzystaj z kaset do nauki .....   | 246            |
| Słuchaj francuskiej muzyki .....   | 246            |
| Wypróbuj płyty kompaktowe .....  | 246            |
| Oglądaj francuskie filmy .....   | 246            |
| Czytaj francuskie teksty .....   | 246            |
| Surfuj po sieci .....  | 246            |
| Chat .....   | 246            |
| <b>Rozdział 18: Dziesięć wyrażen, których nie należy używać .....</b>          | <b>247</b>     |
| <b>Rozdział 19: Dziesięć ulubionych francuskich zwrotów .....</b>              | <b>249</b>     |
| C'est un fait accompli .....   | 249            |
| Quel faux pas! .....   | 249            |
| Comme il faut .....  | 249            |
| Bon appétit! .....   | 249            |
| Quelle horreur! .....  | 250            |
| Oh là là! La catastrophe! .....  | 250            |
| À toute à l'heure! .....   | 250            |
| C'est la vie! .....  | 250            |
| Comme ci, comme ça .....   | 250            |
| C'est le ton qui fait la musique! .....  | 250            |
| <b>Rozdział 20: Dziesięć najważniejszych francuskich świąt .....</b>           | <b>251</b>     |
| L'Épiphanie .....  | 251            |
| La Chandeleur .....  | 251            |
| Mardi Gras .....   | 251            |

## **8 Francuski dla bystrzaków**

---

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Le Poisson d'Avril .....      | 252 |
| La Fête du Travail .....      | 252 |
| L'Ascension .....             | 252 |
| La Pentecôte .....            | 252 |
| La Fête de la Musique .....   | 252 |
| La Prise de la Bastille ..... | 253 |
| La Sainte Catherine .....     | 253 |

### **Rozdział 21: Dziesięć zwrotów, dzięki którym zostaniesz uznany za Francuza ..... 255**

|   |     |
|---|-----|
| Ça m'a fait très plaisir! lub C'était génial! ..... | 255 |
| Passez-moi un coup de fil! .....                    | 255 |
| Passez-nous un coup de fil! .....                   | 255 |
| Je vais vous/lui/leur passer un coup de fil .....   | 255 |
| On y va! lub Allons-y! .....                        | 256 |
| Je n'en sais rien .....                             | 256 |
| Mais je rêve! .....                                 | 256 |
| Quel amour de petit garçon! .....                   | 256 |
| Vous n'avez pas le droit .....                      | 256 |
| Tu cherches midi à 14h .....                        | 256 |
| Je veux acheter une bricole .....                   | 257 |
| Prenons un pot! .....                               | 257 |

### ***Część V: Dodatki ..... 259***

#### **Dodatek A Tabele odmiany czasowników ..... 261**

#### **Dodatek B Minisłownik ..... 271**

#### **Dodatek C O płycie CD ..... 283**

## Rozdział 7

# Ruszamy na podbój miasta

### *W tym rozdziale:*

- ▶ Określanie godziny.
- ▶ Zwiedzanie muzeum.
- ▶ Oglądanie filmu w kinie.
- ▶ Wyjście do teatru.
- ▶ Pójście na koncert.
- ▶ Wyprawa do klubu.

**K**iedy przyjeżdżasz do nowego — większego lub mniejszego — miasta, rzucasz się w wir zabaw i starasz się zakosztować tylu rozrywek, ile to możliwe. We Francji każdy znajdzie coś dla siebie. Francuzi ciężko pracują, ale potrafią także odpoczywać. Dlatego w czasie swojego pobytu na pewno nie będziesz narzekał na brak zabaw czy wydarzeń kulturalnych. Masz do swojej dyspozycji niemal wszystko: od muzeów i teatrów po kluby i kina. Aby zorientować się, co jest grane, wystarczy zajrzeć do internetu albo do takich informatorów kulturalnych jak „**Pariscope**” (*pa-ri-skop*) czy „**Officiel des Spectacles**” (*o-fi-sjel de spek-takl*). Można także przeczytać ogłoszenia i plakaty na zielonych słupach rozmieszczonych po całym mieście. Aby nie spóźnić się na wybraną imprezę, warto wiedzieć, która jest godzina.



„**Paris Sélection**” (*pa-ri se-lek-sja*) to bezpłatny miesięcznik (dostępny w centrach informacji turystycznej), który zawiera informacje na temat koncertów, festiwali i pokazów. W Brukseli co tydzień ukazują się takie informatory kulturalne, jak „**Pariscope**”, „**L’Officiel des Spectacles**” oraz „**Le Bulletin**” (*ly bul-tę*).

## Godziny i minuty

Zarówno w Europie, jak i frankofońskiej części Kanady używa się zegara 24-godzinnego (tzw. zegara wojskowego). To oznacza, że doba jest podzielona na 24 godziny (od północy do północy) ponumerowane od 0 do 23.

Zamiast oddzielać godziny od minut dwukropkiem (na przykład 11:30), Francuzi częściej używają małej litery „h”, na przykład 11.30 to 11h30.



## Słówka do zapamiętania

|                        |                 |                    |
|------------------------|-----------------|--------------------|
| il est huit heures     | il e fit er     | jest ósma rano     |
| il est dix-neuf heures | il e diz-ne-wer | jest dziewiętnasta |
| et quart               | e kar           | kwadrans po        |
| et demi (e)            | e dy-mi         | pół do             |
| moins vingt            | młę wę          | za dwadzieścia     |
| moins le quart         | młę ly kar      | za kwadrans        |

Aby wskazać godzinę po francusku, wystarczy po prostu podać odpowiednie liczebniki. Oto kilka przykładów:

- ✓ **Il est 11h (onze heures).** (*il e qz er*; jest 11:00)
- ✓ **Il est 11h30 (onze heures trente).** (*il e qz er traqt*; jest 11:30)
- ✓ **Il est 16h (seize heures).** (*il e sez er*; jest 16:00)
- ✓ **Il est 16h10 (seize heures dix).** (*il e sez er dis*; jest 16:10)

Aby powiedzieć, ile minut zostało do pełnej godziny (na przykład: „Jest za dziesięć druga”), Francuzi używają słowa **moins** (*młę*), które znaczy „mniej, minus”. Oto przykłady ilustrujące jego użycie:

- ✓ **Il est huit heures moins dix.** (*il e fit er młę dis*; jest 7:50)
- ✓ **Il est dix heures moins vingt-cinq.** (*il e diz-er młę wę sęq*; jest 9:35)

Jak w polskim, tak we francuskim używa się wyrażień: „kwadrans po” — **et quart** (*e kar*), „pół do” — **et demi** (*e dy-mi*) oraz „za kwadrans” — **moins le quart** (*młę ly kar*), na przykład:

- ✓ **Il est 9h15 (neuf heures et quart).** (*il e new-er e kar*; jest 9:15)
- ✓ **Il est une heures moins le quart.** (*il e iun er młę ly kar*; jest 12:45)

## Słówka do zapamiętania

|                      |               |                     |
|----------------------|---------------|---------------------|
| Quelle heure est-il? | kel er et-il  | Która jest godzina? |
| être en retard       | etr aą ry-tar | być spóźnionym      |
| Allons-y!            | a-lą-zi       | Chodźmy!            |
| Dépêchons-nous!      | de-pe-szą nu  | Pośpieszmy się!     |

## Pogawędka



Pierre (*pier*) i Claire (*kler*) śpieszą się na koncert.

Pierre: **Claire, quelle heure est-il?**  
(*kler kel er et-il*; Claire, która jest godzina?)

Claire: **Il est 10h10 (dix heures dix).**  
(*il e diz-er dis*; jest 10:10)

Pierre: **Il est 10h10 (dix heures dix)?**  
(*il e diz-er dis*; jest 10:10?)

Claire: **Oui, nous sommes en retard.**  
(*fi nu som aq ry-tar*; tak, jesteśmy spóźnieni)

Pierre: **Oh non! Allons-y! Dépêchons-nous!**  
(*o nq a-lq-zi de-pe-szq nu*; o nie, chodźmy, pośpieszmy się!)

### Słówka do zapamiętania

|                         |                  |               |
|-------------------------|------------------|---------------|
| il y a 10 (dix) minutes | il-ja di mi-niut | 10 minut temu |
| dans 20 (vingt) minutes | daq wę mi-niut   | 20 minut temu |
| commencer               | ko-maą-se        | zaczynać      |

## Pogawędka

Jean-Paul (*żaq-pol*) i Marc (*mark*) chcą zwiedzić **Versailles** (*wer-saj*; Wersal) z przewodnikiem. Zastanawiają się, kiedy zbiera się następna grupa.

Jean-Paul: **À quelle heure commence l'excursion?**  
(*a kel er ko-maąs leks-kjur-sj*; o której godzinie zaczyna się wycieczka?)

Marc: **À 13h (treize heures).**  
(*a trez-er*; o 13:00)

Jean-Paul: **Dommage! Elle a commencé il y a dix minutes.**  
(*do-maąz el a ko-maą-se il-ja di mi-niut*; szkoda, zaczęła się 10 minut temu!)

Marc: **C'est ça. Il y en a une autre dans 30 (trente) minutes.**  
(*se sa il i aq-na iunn otr daq traqt mi-niut*;  
no właśnie, następna zaczyna się za pół godziny)

Jean-Paul: **Bon. Attendons au café.**  
(*bq a-taq-dq o ka-fe*; no dobrze, zaczekajmy w kawiarni)

## Zwiedzanie muzeów

Paryż to miasto muzeów. Prawdopodobnie najbardziej znanym wśród nich jest **Le Louvre** (*ly luwr*; Luwr). Budynek został wzniesiony jako zamek warowny, a dziś pełni funkcję muzeum, w którym wystawia się eksponaty z okresu od 5000 lat p.n.e. do 1848 r. Dawniej Luwr był rezydencją królów — obecnie znajduje się tutaj wiele najsłynniejszych na świecie rzeźb i obrazów, między innymi skrzydłata Nike z Samotraki, Wenus z Milo oraz Mona Lisa, nazywana **La Joconde** (*łażo-kąd*; Gioconda), autorstwa Leonarda da Vinci. Do dziś ocalały z XII w. fundamenty dawnej fortecy oraz podpora mostu zwodzonego.



Luwr jest otwarty w godzinach od 9:00 do 18:00 codziennie z wyjątkiem wtorków; w pierwszą niedzielę każdego miesiąca można wejść za darmo. Inne paryskie muzea również nie pracują codziennie, dlatego warto sprawdzić wcześniej godziny otwarcia i uwzględnić je w swoich planach. Szkoda zostawiać zwiedzanie **Le Musée D'Orsay** (*ly miu-ze dor-se*) na ostatni dzień pobytu w Paryżu i odkryć, że jest zamknięte (we wtorki)!



Musée D'Orsay początkowo pełniło funkcje hotelu i dworca kolejowego. W 1986 r. przekształcono je w muzeum sztuki francuskiej z lat 1848 – 1914. Zbiory obejmują między innymi prace impresjonistów, wcześniej wystawiane w **Jeu de Paume** (*ży dy pom*). Tutaj także znajduje się najpiękniejsza kolekcja dzieł Vincenta van Gogha — poza tymi, które można obejrzeć w muzeum malarza w Amsterdamie. Co ciekawe, Musée D'Orsay jest jednym z nielicznych klimatyzowanych muzeów we Francji!

Zanim wybierzesz się do muzeum, sprawdź ceny biletów. Zwykle kosztują one między 5 a 15 euro (czyli od 15 do 45 zł), warto jednak pytać o zniżki. Często mogą na nie liczyć uczniowie i studenci, którzy posiadają ważną legitymację. W niektórych placówkach dzieci i młodzież poniżej 18 lat wchodzi za darmo, a dorośli między 18. a 25. rokiem życia oraz powyżej 60. — za połowę ceny. W innych muzeach dzieci do 7 lat nie płacą, a te między 7. a 17. rokiem życia oraz studenci mogą kupić bilet ze zniżką. Wybrane instytucje oferują bilety w niższych cenach w niedziele.

W kasach biletowych muzeów, centrach informacji turystycznej oraz na głównych stacjach metra i kolejki miejskiej można kupić kartę wstępu do muzeów — **Carte Musées et Monuments** (*kart miu-ze e mo-niu-maa*), nazywaną także Paris Museum Pass. Pozwoli Ci ona zaoszczędzić trochę na biletach oraz wejść do 65 muzeów w Paryżu i okolicach, w tym także do Wersalu. Co więcej, dzięki Carte Musées et Monuments wzbudzisz zazdrość w innych turystach, tłoczących się w kolejkach do kas. Latem można bowiem czekać na wejście do pół godziny, a do Wersalu nawet trzy razy dłużej! Aby uzyskać więcej bieżących informacji na temat muzeów, zajrzyj na stronę internetową <http://www.parismuseumpass.com>, którą opiekuje się **Association InterMusées** (*a-so-sja-sjā ē-ter-miu-ze*) z siedzibą przy 4 rue Brantôme, tel. + 33 (0)1 44 61 96 60, faks: + 33 (0)1 44 61 96 69.

W czasie pobytu we Francji warto zwiedzić przynajmniej jeden z wielu słynnych **châteaux** (*sza-to*; zamki) oraz zarezerwować cały dzień na **Versailles** (*wer-saj*; Wersal). Wybudowany w 1623 r. przez Ludwika XIII skromny pawilon myśliwski zmienił się z biegiem czasu w jaśniejący przepychem pałac. Dopiero bowiem syn króla, Ludwik XIV, przekształcił go w oficjalną rezydencję francuskiego dworu. Wersal można zwiedzać w grupie z przewodnikiem (wyłącznie po wcześniejszym umówieniu) oraz indywidualnie. Trzy rodzaje biletów uprawniają do samodzielnego wejścia do wskazanych części kompleksu. W lipcowe i sierpniowe weekendy odbywają się **Les Grandes Eaux Nocturnes** (*le graąd zo nok-tiurn*) — nocne spektakle z cyklu „światło i dźwięk” w scenarii pałacowych fontann.

Traktat wersalski kończący pierwszą wojnę światową podpisano w **la Galerie des Glaces** (*la-gal-ri de glas*; sala lustrzana).

**Fontainebleau** (*fą-ten-blo*) to kolejny słynny zamek, w którym dziś mieści się muzeum. Wzniesiony w okresie średniowiecza budynek (wówczas pełniący funkcje obronne) przez 700 lat cieszył się szczególnymi względami francuskich władców. Okres rozkwitu Fontainebleau przypada na panowanie króla **François I** (*fraq-sła pry-mje*; Franciszek I), który nadał mu cechy budowli renesansowej. Na początku XIX w. tutaj znajdował się dwór Napoleona, tutaj też cesarz podpisał swoją abdykację w 1814 r.

Dolina rzeki **Loire** (*llar*) słynie z bajecznych zamków takich jak **Chambord** (*szaq-bor*), **Blois** (*blla*), **Chenonceau** (*szy-nq-so*), **Azay-le-Rideau** (*a-ze ly ri-do*) czy **Chinon** (*szi-nq*).

Zwiedzając muzea, pamiętaj, że wielu dziełom sztuki szkodzi ogromne natężenie współczesnej turystyki. Dlatego często zobaczysz ostrzeżenia **Photos au flash interdites** (*foto o flasze-ter-dit*; fotografowanie z lampą błyskową zabronione), a przewodnicy i liczni strażnicy nie pozwolą Ci o nich zapomnieć. Muzea nieustannie się zmieniają; przenosi się nie tylko pojedyncze eksponaty, ale i całe kolekcje oraz odnawia się sale wystawowe. Czasami — jak w przypadku wielu **châteaux** (*sza-to*; zamków) — nie udostępnia się turystom wybranych komnat czy skrzydeł budynków, o czym informuje znak **Défense d’entrer** (*de-faqs daq-tre*; zakaz wstępu).

## Pogawędka

Paweł rozmawia z Marie (*ma-ri*), przewodniczką po Luwrze.

Paweł: **Bonjour. Y a-t-il des réductions pour des étudiants?**  
(*bq-żur i a-til de re-diuk-sjå pur de-ze-tiu-djaq*;  
dzień dobry, czy są zniżki dla studentów?)

Marie: **Oui, si vous avez votre carte d’identité, c’est moitié prix.**  
(*li si wu-za-we wotr kart di-daq-ti-te se mła-tje pri*;  
tak, jeśli ma pan jakiś dowód tożsamości, płaci pan połowę ceny)

Paweł: **Avez vous des guides en langues étrangères?**  
(*awe wu de gid aq laqg e-traq-żer*;  
czy ma pani przewodniki w językach obcych?)

Marie: **Mais bien sûr, monsieur.**  
(*me bję-sjur my-sje*; ależ oczywiście, proszę pana)

Paweł: **Et aussi, à quelle heure est la prochaine visite guidée?**  
(*e o-si a kel er e la pro-szen wi-zit gi-de*;  
i jeszcze jedno: o której godzinie jest najbliższe zwiedzanie z przewodnikiem?)

Marie: **Elle commence dans quinze minutes.**  
(*el ko-maqs daq kęz mi-niut*; za 15 minut)

Paweł: **Bon. Deux adultes et un étudiant, s’il vous plaît.**  
(*bq dy-za-diult e ę-ne-tiu-djaq sil wu ple*;  
dobrze, proszę dwa całe bilety i jeden studencki)

## Słówka do zapamiętania

|                                  |                             |   |
|----------------------------------|-----------------------------|---|
| Y a-t-il des réductions pour...? | i a-t-il de re-diuk-sją pur | czy są zniżki dla...?   |
| carte d'identité                 | kart di-daą-ti-te           | legitymacja, dokument tożsamości                                  |
| moitié prix                      | mła-tje pri                 | połowa ceny   |
| la prochaine visite guidée       | ła pro-szen wi-zit gj-de    | najbliższe zwiedzanie z przewodnikiem, zwiedzanie z przewodnikiem |

## W teatrze

Od kilkuset lat francuski teatr cieszy się nieprzerwaną popularnością na całym świecie, proponując repertuar na każdy gust i każdą kieszeń, od klasyki po **avant-garde** (*a-waą-gard*; awangarda). Cztery z pięciu teatrów narodowych znajdują się w Paryżu (piąty mieści się w Strasburgu). Jeśli chcesz obejrzeć przedstawienie, zarezerwuj bilet przynajmniej dwa tygodnie wcześniej — chyba że spróbujesz zdobyć tzw. wejściówkę, czyli bilet sprzedawany (ze zniżką dla studentów) 45 minut przed spektaklem. Wyjście do teatru zaplanuj jednak z kalendarzem w rękę: wiele instytucji jest zamkniętych w poniedziałki, część nie pracuje też w lipcu ani sierpniu.

W Paryżu znajdują się cztery powszechnie znane bileternie. Dzięki nim nie musisz specjalnie wybierać się do teatralnej kasy! Co więcej, bileternie oferują pod pewnymi warunkami zniżki.

- ✓ **Kiosque Paris Jeunes** (*kiosk pa-ri žen*): 2 oddziały przy 14 rue François Miron oraz 101 quai Branly. Są to centra informacji dla młodych ludzi, którzy nie ukończyli 28 lat. Oprócz biletów do teatrów ze zniżką można tutaj otrzymać darmowe wejściówki na koncerty, przedstawienia i wystawy.
- ✓ **Kiosque-Théâtre** (*kiosk te-atr*): 3 oddziały przy la Gare Montparnasse oraz stacjach metra Madeleine i Ternes. Kiosque-Théâtre jest uważany za najlepsze biuro prowadzące sprzedaż zniżkowych biletów, nawet w dniu przedstawienia. Średnia cena wejściówek wynosi 20 euro.
- ✓ **FNAC** (*fnak*): 8 oddziałów, między innymi przy 4 place de la Bastille, 74 avenue des Champs-Élysées oraz 77-81 boulevard Saint-Germain. Adresy wszystkich sklepów można znaleźć na oficjalnej stronie internetowej <http://fnac.com> w wyszukiwarce **Trouvez un magasin** (*tru-we ę ma-ga-zę*; znajdź sklep). Tutaj kupisz nie tylko bilety do teatru i opery, lecz także na festiwale, koncerty, wystawy.
- ✓ **Virgin Megastore**: 7 oddziałów, między innymi przy 99 rue de Rivoli, 5 boulevard Montmartre oraz 52/60 avenue des Champs-Élysées. Aby znaleźć prowadzący sprzedaż biletów sklep w interesującej Cię okolicy, zajrzyj na oficjalną stronę internetową <http://www.virginmegastore.fr> i wybierz odpowiedni adres z wyszukiwarki Mon Virgin Megastore. Rabatów nie udziela się.



Wybierając się do teatru, pamiętaj, aby odpowiednio się ubrać. Mężczyźni zwykle wkładają ciemne garnitury, a kobiety eleganckie sukienki. Na premiery obowiązują bardziej oficjalne stroje, na przykład smokingi i suknie wieczorowe.

Nie zapomnij dać napiwku bileterowi wskazującemu miejsca widzom. Tak nakazuje zwyczaj. We Francji to około 2, a w Belgii około 4 euro.

## Pogawędka

Francuska studentka Elise (*e-liz*) rozmawia ze Sławkiem, Polakiem, którego gości w ramach wymiany studenckiej.

- Elise: **Je veux aller au théâtre ce soir. Et toi?**  
(*ży wy-za-le o te-atr sy słar e tła*;  
chciałabym pójść do teatru dziś wieczorem, a ty?)
- Sławek: **Oui, d'accord. Qu'est-ce qu'on joue?**  
(*fi, da-kor kes kq żu*; tak, zgoda, co grają?)
- Elise: **Tartuffe, une comédie de Molière.**  
(*tar-tiuf iun ko-me-di dy mo-lier*; *Świętoszka*, komedię Moliera)
- Sławek: **Je ne connais pas beaucoup le français. Ça va me plaire?**  
(*ży ny ko-ne pa bo-ku ly fraq-se sa wa my pler*;  
nie znam francuskiego zbyt dobrze, czy sztuka mi się spodoba?)
- Elise: **Oui, bien sûr. C'est rigolo.**  
(*ui bję sjur se ri-go-lo*; tak, na pewno, jest śmieszna)
- Sławek: **À quelle heure commence-t-elle?**  
(*a kel er ko-maq-s-tel*; o której godzinie się zaczyna?)
- Elise: **À 20h. Allons-y.**  
(*a wę er a-lq-zi*; o 20:00, chodźmy)

### Słówka do zapamiętania

|   |                                 |                                    |
|---|---------------------------------|------------------------------------|
| le théâtre                              | ly te-atr                       | teatr                              |
| Qu'est-ce qu'on joue?                   | kes kq żu                       | Co grają?                          |
| une comédie                             | iun ko-me-di                    | komedia                            |
| Je ne connais pas beaucoup le français. | ży ny ko-ne pa bo-ku ly fraq-se | Nie znam francuskiego zbyt dobrze. |
| rigolo                                  | ri-go-lo                        | śmieszny                           |

## Pogawędka

Elise kupuje bilety **au guichet** (o gi-sze; w okienku) od **le monsieur** (ly my-sje; pan [bileter]).

Elise: **Bonsoir. Je voudrais deux places à l'orchestre, s'il vous plaît.**  
(bɔ̃ sɔ̃ʁ ʒy wu-dre de plas a lor-kestr sil wu ple;  
dobry wieczór, proszę dwa miejsca na parterze)

Le monsieur: **Tout est complet à l'orchestre.**  
(tu-te kɔ̃-ple a lor-kestr; na parterze jest komplet)

Elise: **Au balcon, s'il vous plaît.**  
(o bal-kɔ̃ sil wu ple; proszę więc miejsca na balkonie)

Le monsieur: **Il y a deux places au premier rang au balcon.**  
(il-ja dy plas o pry-mje raŋ o bal-kɔ̃;  
mam dwa miejsca na balkonie w pierwszym rzędzie)

Elise: **C'est parfait! Combien coûtent les billets?**  
(se par-fe kom-bjɛ kut le bi-je; doskonale, ile kosztują bilety?)

Le monsieur: **Ils coûtent 40 euro, s'il vous plaît.**  
(il kut ka-raŋt e-ro sil wu ple; kosztują 40 euro)

Elise: **Le lever du rideau est à quelle heure?**  
(ly ly-we diu ri-do e a kel er; o której godzinie kurtyna idzie w górę?)

Le monsieur: **Dans une demi-heure.**  
(daŋ-ziun dy-mi er; za pół godziny)

Elise: **Merci, monsieur.**  
(mer-si my-sje; dziękuję)

### Słówka do zapamiętania

|                              |                      |                                     |
|------------------------------|----------------------|-------------------------------------|
| la place                     | la plas              | miejsce                             |
| à l'orchestre                | a lor-kestr          | na parterze                         |
| au balcon                    | o bal-kaɔ̃           | na balkonie                         |
| Tout est complet.            | tu-te kɔ̃-ple        | komplet, miejsca zostały wyprzedane |
| le premier rang              | ly pry-mje raŋ       | pierwszy rząd                       |
| C'est parfait!               | se par-fe            | doskonale!                          |
| Combien coûtent les billets? | kɔ̃-bjɛ kut le bi-je | ile kosztują bilety?                |
| Le rideau se lève.           | ly ri-do sy lew      | kurtyna idzie w górę                |
| une demi-heure               | iun dy-mi er         | pół godziny                         |

## W kinie

Czasem po pełnym wrażeń dniu zwiedzania warto wybrać się do kina, aby po prostu zasiąść w fotelu i się odprężyć. Nie zdziw się jednak, kiedy okaże się, że zagraniczni aktorzy mówią po francusku, a na dole ekranu nie ma napisów. Z drugiej strony, to przecież niezła zabawa: pójść do kina na dubbingowany film i patrzeć, jak amerykańskie gwiazdy „rozmawiają” w języku Woltera!



W 1895 r. miała miejsce pierwsza na świecie projekcja filmu. Przedstawiał on pociąg ruszający ze stacji. Jednak widzowie uciekli z kina, krzycząc z przerażenia — przestraszyli się, że zginą pod kołami.

Kino — którego ojcami są Francuzi, **Auguste** (*o-giust*) i **Louis** (*lui*) **Lumière** (*liu-mier*) — narodziło się w Paryżu. Od samego początku francuski przemysł filmowy stawiał sztukę na pierwszym miejscu, odsuwając rozrywkę dla szerszej publiczności na drugi plan. Francuzi lubią chodzić do kina: w Paryżu co tydzień wyświetla się średnio 500 filmów, a miasto nieprzypadkowo nosi tytuł **la capitale du cinéma** (*la ka-pi-tal diu si-ne-ma*; stolica kina). Kupując bilet, warto wziąć pod uwagę kilka czynników. W wielu kinach dzieci, studenci, seniorzy i całe rodziny mogą liczyć na zniżki. Zdarza się, że cena biletu zależy także od dnia tygodnia oraz godziny projekcji. Podobnie jak w polskich kinach, filmy są często poprzedzone reklamami i zwiastunami, które zajmują nawet do pół godziny.

Aby zapoznać się z repertuarem, cenami biletów i recenzjami, zajrzyj do „Pariscope” czy „L’Officiel des Spectacles”. Tytuł oznaczony **VO** (*we o*), czyli **version originale** (*wer-sja ori-zi-nal*), to film w wersji oryginalnej z francuskimi napisami. Natomiast coraz rzadziej występująca **version française** (*wer-sja fraq-sez*) — w skrócie **VF** (*we ef*) — to film dubbingowany.

## Pogawędka



Madame et monsieur Dumont (*ma-dam e my-sje diu-mq*; państwo Dumont) rozmawiają z synem o tym, co chcieliby dziś zrobić.

M. Dumont: **Je veux visiter un musée.**  
(*ży wy wi-zi-te ę miu-ze*; chciałbym pójść do muzeum)

Mme. Dumont: **Non, non, non. Je veux visiter une cathédrale.**  
(*nq nq nq ży wy wi-zi-te iun ka-te-dral*; nie, nie, nie, ja chcę zwiedzić katedrę)

Syn: **Ah non, pas de musées, pas de cathédrales!**  
(*a nq pa dy miu-ze pa dy ka-te-dral*; nie, żadnych muzeów, żadnych katedr!)

M. Dumont: **D’accord. Voulez-vous aller au cinéma?**  
(*da-kor wu-le wu-a le o si-ne-ma*; dobrze, chcecie iść do kina?)

Syn: **Super! Un film d’aventure!**  
(*sju-per ę film da-waq-tiur*; super, na film przygodowy!)

Mme. Dumont: **J’aime mieux les documentaires.**  
(*żem mji le do-kiu-maq-ter*; wolę filmy dokumentalne)



- Syn: **Non, un dessin animé!**  
(*nə ɛ de-sɛ a-ni-me*; nie, kreskówka!)
- M. Dumont: **C'est moi qui décide. Je voudrais voir un western!**  
(*se mwa ki de-sid ʒy wu-dre wlaʁ ɛ ʁes-tern*;  
to ja decyduję, chciałbym obejrzeć western!)

## Słówka do zapamiętania

|                       |                    |                                 |
|-----------------------|--------------------|---------------------------------|
| Je veux visiter...    | ʒy wy wi-zi-te     | chcę zwiedzić...                |
| au cinéma             | o si-ne-ma         | w kinie, do kina                |
| un dessin animé       | ɛ de-sɛ a-ni-me    | kreskówka                       |
| un documentaire       | ɛ do-kiu-maʒ-ter   | film dokumentalny               |
| un film d'aventure    | ɛ film da-waʒ-tiur | film przygodowy                 |
| un western            | ɛ ʁes-tern         | western                         |
| J'aime mieux...       | ʒem mjy            | wolę, lubię bardziej...         |
| C'est moi qui décide. | se mwa ki de-sid   | to ja decyduję                  |
| Je voudrais voir...   | ʒy wu-dre wlaʁ     | chciałbym zobaczyć, obejrzeć... |

## Na koncercie

Istnieje pewien język, który rozumieją wszyscy ludzie niezależnie od narodowości — muzyka. Jeśli czujesz się zmęczony tym, że cały czas mówisz wyłącznie po francusku, wybierz się na koncert (wówczas nie będziesz musiał się odzywać nawet przez kilka godzin!). Rozkoszując się muzyką, odpoczniesz i przestaniesz się martwić tym, czy ktoś dobrze zrozumiał, co masz na myśli.

Nie krzycz **Encore** (*aŋ-kor*; jeszcze raz) — chyba że chcesz, aby wykonawcy powtórzyli wszystko od początku do końca. Powiedz raczej **Bis** (*bis*; bis), żeby zachęcić artystów do zagrania dodatkowego utworu.



## Pogawędka

Michèle (*mi-szel*) i Georges (*żorz*) siedzą w kawiarni. Mężczyzna czyta „Pariscope”, szukając wydarzenia muzycznego na dzisiejszy wieczór.

- Georges: **Michèle, aimes-tu les orchestres de chambre?**  
(*mi-szel em tiu lez-or-kestr dy szaqbr*;  
Michèle, czy lubisz muzykę kameralną?)
- Michèle: **Non, c'est ennuyeux.**  
(*nə se aq-nui-ʒy*; nie, jest nudna)

- Georges: **La musique techno?**  
(*la miu-zik tek-no*; a muzykę techno?)
- Michèle: **Non, c'est bizarre.**  
(*nq se bi-zar*; nie, jest dziwaczna)
- Georges: **Le rap?**  
(*ly rap*; rap?)
- Michèle: **Non, c'est trop bruyant.**  
(*nq se tro bru-ijaq*; nie, jest zbyt hałaśliwy)
- Georges: **La musique rock?**  
(*la miu-sik rok*; muzykę rockową?)
- Michèle: **Non, c'est trop moderne.**  
(*nq se tro mo-dern*; nie, jest za nowoczesna)
- George: **Alors, quel type de musique aimes-tu?**  
(*a-lor kel tip dy miu-sik em tiu*; a więc jaki rodzaj muzyki lubisz?)
- Michele: **J'adore la musique classique.**  
(*ża-dor la miu-sik kla-sik*; uwielbiam muzykę klasyczną)
- George: **Eh, bien. Il y a une symphonie de Mozart au parc ce soir. Veux-tu y aller?**  
(*e bję il-ja iun sę-fo-ni dy mo-zar o park sy star wy-tiu i a-le*;  
no dobrze, grają symfonię Mozarta w parku dziś wieczorem, chcesz pójść?)
- Michèle: **Certainement! Prenons un pique-nique!**  
(*ser-ten-maq pry-nq ę pik-nik*; oczywiście, urządzmy piknik!)

## Słówka do zapamiętania

|                         |                      |                         |
|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| une symphonie           | iun sę-fo-ni         | symfonia                |
| la musique classique    | la miu-sik kla-sik   | muzyka klasyczna        |
| la musique moderne      | la miu-sik mo-dern   | muzyka współczesna      |
| la musique rock         | la miu-sik rok       | muzyka rockowa          |
| la musique de jazz      | la miu-sik dy džaz   | muzyka jazzowa          |
| la musique techno       | la miu-sik tek-no    | muzyka techno           |
| le rap                  | ly rap               | muzyka rap              |
| un orchestre de chambre | ę or-kestr dy szaąbr | orkiestra kameralna     |
| aimer                   | e-me                 | lubić, kochać           |
| ennuyeux                | aą-nui-ijy           | nudny                   |
| bizarre                 | bi-zar               | dziwaczny               |
| bruyant                 | bru-ijaq             | hałaśliwy               |
| moderne                 | mo-dern              | nowoczesny, współczesny |



**Jouer** (żle; grać) to czasownik regularny, który występuje z przyimkiem **de** (dy) albo **à** i jego wariantami<sup>1</sup> (a). Kiedy chcesz powiedzieć: „Grać na instrumencie muzycznym”, używasz **jouer de** (żle dy). Po przyimek **au** sięgasz wtedy, gdy mówisz o grach (np. w karty czy planszówki) albo o kinie, teatrze czy koncercie. W tabeli 7.1 przedstawiamy kilka przykładów.

Tabela 7.1. Użycie czasownika **jouer** (żle; grać)

| Forma czasownika            | Wymowa               | Tłumaczenie          |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|
| Je joue du piano.           | ży żu diu pia-no     | Gram na pianinie.    |
| Tu joues de la guitare.     | tiu żu dy la gi-tar  | Grasz na gitarze.    |
| Nous jouons aux échecs.     | nu żłą o-ze-szek     | Gramy w szachy.      |
| Vous jouez de la trompette. | wu żle dy la trą-pet | Gracie na trąbce.    |
| Elles jouent du violon.     | el żu diu wjo-lą     | Grają na skrzypcach. |

## Słówka do zapamiętania

|              |            |          |
|--------------|------------|----------|
| le piano     | ly pia-no  | pianino  |
| le violon    | ly wjo-lą  | skrzypce |
| la trompette | la trą-pet | trąbka   |
| la guitare   | la gi-tar  | gitarą   |
| les échecs   | le-ze-szek | szachy   |
| les dames    | le dam     | warcaby  |

## W klubie

Jeśli po całym dniu zwiedzania masz jeszcze siłę, odwiedź miejsca, które tętnią życiem nocą. Kluby dużych miast oferują różnorodne formy rozrywki od wyrafinowanej muzyki na żywo po dyskotekę.

Wiele paryskich klubów ma charakter zamknięty. To oznacza, że ich właściciele decydują o tym, kto wejdzie do środka (a kto nie). Aby dowiedzieć się, co jest grane, najlepiej zajrzeć do lokalnych gazet albo zapytać znajomych. Wychodząc wieczorem, Francuzi ubierają się bardziej elegancko niż w ciągu dnia. Czarny kolor jest **de rigueur** (dy ri-ger; obowiązkowy). Niektóre mniejsze lokale w paryskiej **Quartier Latin** (kar-tje la-tę; Dzielnica Łacińska) wpuszczają niemal każdego, pod warunkiem że jest ubrany na czarno. Aby wejść do ekskluzywnych klubów, trzeba wystąpić w towarzystwie stałego bywalca (nie zapominając o czarnym stroju!).

<sup>1</sup> Te warianty to **au/ à la/ à l'/ aux** — (o /a la /a l'/ o) — przyp. tłum.

We Francji alkohol sprzedaje się osobom, które ukończyły 18 lat. W klubach kobiety często otrzymują zniżki lub są wpuszczane za darmo. Lepiej jednak pokazać się z partnerem — w innym przypadku panie bardzo zwracają na siebie uwagę. W dni powszednie bilety wstępu są znacznie tańsze, a lokale mniej zatłoczone. Najwięcej jednak dzieje się w weekendy — i to bardzo, bardzo późno w nocy. Klubowe „godziny szczytu” przypadają między 2:00 a 3:00!

W Paryżu działa prężnie **Centre Gai et Lesbien** (saʁtr ʒe e les-bjɛ; Centrum Społeczności Gejów i Lesbijek). Mniejszości seksualne spotykają się w najelegantszej części miasta — **Le Marais** (ly ma-re). Aby uzyskać wyczerpujące informacje na temat życia nocnego środowiska gejów i lesbijek, zajrzyj do takich przewodników i magazynów, jak: „**Guide Gai**” (gid ʒe), „**Ilico**” (i-li-ko), „**Le Guide Paris**” (ly gid pa-ri), „**Lesbia**” (les-bja) oraz „**Têtu**” (te-tiu). W „Pariscope” znajdziesz także anglojęzyczny dział *A Week of Gay Outings*.

Słowa **disco** (dis-ko) oraz **discothèque** (dis-ko-tek) często kojarzą się z barwną sceną muzyczną lat 70. — a zwłaszcza z filmowym hitem *Gorączka sobotniej nocy* czy sławną grupą Bee Gees. Jednak zarówno w języku francuskim, jak i polskim disco i dyskoteka to kluby, gdzie się gra popularną muzykę taneczną.



## Pogawędka

Czy jesteś gotowy na próbę generalną przed wypadem na miasto? Paul (poł) i Denise (dy-nis) kończą kolację i zastanawiają się, gdzie spędzić resztę wieczoru.

- Paul: **Veux-tu aller en boîte? Nous pouvons danser.**  
(wy-tiu a-le aʒ blɑ nu pu-wɑ daʒ-se;  
chcesz pójść na dyskotekę? możemy potańczyć)
- Denise: **Non, merci. Je suis trop fatiguée.**  
(nɑ mer-si ʒy sui tro fa-ti-ʒe; nie, dziękuję, jestem zbyt zmęczona)
- Paul: **Bon. Allons au club pour regarder une revue.**  
(bɑ a-lɑ o klub pur ry-ʒar-de iun ry-wiu;  
dobrze, chodźmy więc do klubu obejrzeć show)
- Denise: **D'accord. Faut-il réserver?**  
(da-kor fo-til re-zer-we; zgoda, czy trzeba robić rezerwację?)
- Paul: **Nous allons devoir faire la queue.**  
(nu-za-lɑ de-wɑr fer la ky; będziemy musieli stanąć w kolejce)
- Denise: **À quelle heure commence le spectacle?**  
(a kel er ko-mɑʒ ly spek-takl;  
o której godzinie zaczyna się przedstawienie?)
- Paul: **À 23h.**  
(a wɛ trɑ-zɛr; o 23:00)
- Denise: **Oh non! C'est trop tard!**  
(o nɑ se tro tar; o nie, to za późno!)

## Słówka do zapamiętania

|  |                                  |  |
|--|----------------------------------|--|
| danser                                   | daą-se                           | tańczyć                                    |
| une disco/discothèque                    | iun dis-ko/dis-ko-tek            | disco/dyskoteka                            |
| Je suis trop fatiguée.                   | ży sui tro fa-ti-ge              | jestem zbyt zmęczona                       |
| un club                                  | ę klub                           | klub                                       |
| une revue                                | iun ry-wiu                       | show albo recenzja                         |
| À quelle heure<br>commence le spectacle? | a kel er ko-maąs ly<br>spek-takl | o której godzinie zaczyna się<br>spektakl? |
| Faut-il réserver?                        | fo-til re-zer-we                 | czy trzeba robić rezerwację?               |
| C'est trop tard.                         | se tro tar                       | to za późno                                |



Oprócz dawania napiwku bileterom na koncercie, w teatrze czy kinie, należy dać napiwek osobie, która pilnuje publicznych toalet. Francuzi nazywają ją poufale **dame pipi** (*dam pi-pi*; dosł. pani siusiu).



## Gierki językowe

.....

**Quelle heure est-il?** (*kel er e-til*; która jest godzina?)

- A. 8:00
- B. 21:15
- C. 15:30
- D. 10:25
- E. 6:50

.....

**Klucz:** A. Il est huit heures. B. Il est neuf heures et quart. C. Il est quinze heures trente. D. Il est dix heures vingt-cinq. E. Il est sept heures moins dix

.....